

Н и л с Х а в

АНЕСТЕЗИОЛОГИ ОБСУЖДАЮТ
АСТРОНОМИЮ

Нильс Хав (Niels Hav) — датский поэт и автор коротких рассказов, он издал шесть сборников стихов и три книги прозы. Его произведения были переведены на многие языки мира.

Нильс Хав вырос на ферме в западной Дании, а живет в самой колоритной и многонациональной части Копенгагена.

АНЕСТЕЗИОЛОГИ ОБСУЖДАЮТ АСТРОНОМИЮ

Анестезиологи обсуждают астрономию,
Поднимаясь в лифте,
Пока пациенты подъезжают на такси,
В сопровождении семьи или без.

Вселенная
Состоит из ста миллиардов галактик.
Если и есть разумные цивилизации
Хотя бы на миллионной доле этих планет,
Мы от них далеко.
Снаружи: холодный дождь,
Декабрь.

У больного,
Сидящего в приемной
Среди потрепанных журналов,
Жизнь которого подвешена на волоске,
Осталась одна единственная молитва.

ОХОТА НА ЯЩЕРИЦ В ТЕМНОТЕ

Во время этих убийств мы шли
Незамеченными вдоль озера.
Ты говорил о Бетховене,
Я разглядывал, как грач
Клюет собачье дерьмо.
Каждый из нас замкнут на себе,
Окружен оболочкой безразличия,
Которая защищает наши предубеждения.

Холисты верят, что бабочка в Гималаях
Одним взмахом крыльев может повлиять на климат
В Антарктике. Быть может, это правда.
Но когда въезжают танки,
А куски плоти и кровь каплями падают с деревьев —
Это неуютно.

Поиски истины — как охота на ящериц
В темноте. Виноград из Южной Африки,
Рис из Пакистана, финики, выращенные в Иране.
Мы поддерживаем идею открытых границ
Для фруктов и овощей,
Но при этом крутим носом,
Когда дело касается черных.
Мертвецы похоронены глубоко в недрах газет,
Поэтому мы, незатронутые, можем сидеть на скамейке,
На окраине рая,
И рассуждать о бабочках.

*Перевод с датского
Елены МОРДОВИНОЙ*